

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqartoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 10. januar 2023 suliami suliareqqitassanngortitami

Sul.nr. K 292/22

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu

U1

Inuusok ulloq [...] 1968

(eqqartuussissuserisoq Gedion Jeremiassen)

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Eqqartuussisoqfik Sermersooq ulloq 7. marts 2022 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-SER-144/2020).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq atuuttussanngortitsisoqarnissaa.

U1 piumasaqaateqarpoq sakkukillisaaffigineqarnissamik.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Ilassutitut paasissutissiineq

Nunatta eqqartuussisuuneqarfianut takutinneqarput P1 kiinnamigut qanermigullu ajoqusernerisa assilineqarneri.

Assit Kalaallit Nunaata politiivinit assilineqarsimapput ulloq 10. juni 2019.

U1 inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, ullumikkut nammineq aamma P1 ataqatigiilluarlutik. Aalisartuuvoq aalisartuujuaannarsimallunilu. Arlalinnik aalisartutut neqeroorfigitinnikuuvoq. Maannakkut umiarsuaq ulloq unnuarlu nakkutigisarisavaa. Tunisinnaanermut akuersissut inissinneqarniariapat naatsorsuutigivaa umiarsuarmi inuttaalissalluni. Naak eqqartuussivimmiissimagaluarluni naatsorsuutigivaa aalisartutut ingerlaannarsinnaanissani. Pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiititaassagaluaruni ajornartorsiutigilissavaa suliffimmi paarisinnaanissaa. Suli ingerlarsimaffeqanngitsuuvoq, naatsorsuutigivaalu taamatut ingerlaannarnissani. Umiarsuarmi unnuisarpoq, imaluunniit angerlarsimaffeqanngitsut illuanni imaluunniit ikinngutikkumini. Qaammammut 1-2-riarluni imigassamik aalakoornartulimmik imertarpoq.

Nassuiaatit

U1 pingaarnertigut siullermeeriffiusumi nassuiaatimi assinginik nunatta eqqartuussisuuneqarfianut nassuiaateqarpoq.

U1 ilassutitut nassuiaateqarpoq P1 ornikkamiuk eqqissisimasimalluni. P1 ujartorsimavaa nalunnginnamiuk P1 akiitsuni kittaartumik akilersorsinnaagai. P1 sukangsuumik nipeqarluni oqarsimavoq akiitsoqarfeqarani. Assortuutilaarput, P1 aalajangiusimavaa aningaasanik akiitsoqarfeqarani. Namminerlu tupassimavoq P1 natikkut nutsualermani. Ingammik matorsuaq annilaangagisimavaa taanna ulorianartutut isigalugu.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

U1 ulloq 10. juni 2019 eqqartuunneqarpoq P1 5-riarlugu niaquatigut kasuttarsimallugu, P1 siggummigut qallikkut kilersimavoq, kigutinilu allerniittoq ataaseq annaasimallugu aamma kiinnamigut pullanneqalersimalluni. Pisuunermik apeqqut nunatta eqqartuussisuuneqarfianit suliareqqitassanngortinneqarsimanngilaq.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq utaqqisitamik ulluni 40-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnermik ukiumik ataatsimik misiligaaffilikkamik. Tak. Pinerluttulerinermik inatsimmi § 129, imm. 1 aamma 2, tak. § 88, uniffik siulleq.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata pingaartippaa pineqartoq tassaammat nakuuserneq peqqarniinnerusutut isikkulik, tassani ilaatigut P1 annertuumik kigutimigut ajoqusersimavoq kigullu ataaseq annaasimallugu. Sakkukillisaataasutut oqaatigineqarsinnaasutut eqqartuussisuuneqarfimmit pingaartinneqarpoq P1 U1 kamassaarsimammagu ujattorneratigut aamma natikkut uniakalaarneratigut, U1 P1 annersitsinerata kinguinnguutigut.

Taamatullu aamma nunatta eqqartuussisuuneqarfianit pingaartinneqarpoq pisimasoq pilarineqarsimammat juni 2019-mi, aammalu piffissaq suliamik suliarneq piffissami sivisujaami eqqartuussivimmi uninngasimalluni. Tamannalu unnerluutigineqartup pisuussutiginnikkaa, tassa ukiut sisamaata affaata ingerlasimammat pisimasup pilarineqarneraniit.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

U1 eqqartuunneqarpoq ulluni 40-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortinneqarnermik. Pineqaatissiissut kinguartinneqarpoq atorunnaassallunilu ukioq ataaseq misiligaaffik qaangiuppat.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 10. januar 2023 i ankesag

Sagl.nr. K 292/22

Anklagemyndigheden

mod

T1

Født den [...] 1968

(advokat Gedion Jeremiassen)

Sermersooq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 7. marts 2022 (kredsrettens sagl.nr. KS-SER-144/2020).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået stadfæstelse.

T1 har påstået formildelse.

Domsmænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Supplerende oplysninger

Der har for landsretten været vist fotos af skader på F1 ansigt og i hans mund. Billederne er taget af Grønlands Politi den 10. juni 2019.

T1 har oplyst om sine personlige forhold, at han og F1 har et godt forhold til hinanden i dag. Han er fisker og har altid været fisker. Han har flere tilbud om arbejde som fisker. For tiden holder han øje med et skib både dag og nat. Så snart indhandlingslicensen er på plads, forventer han at blive besætningsmedlem på skibet. Han forventer, at han kan fortsætte med at arbejde som fisker, selv om han har været i retten. Det vil være et problem for ham at passe sit arbejde, hvis han skal afsone i anstalten. Han er stadig hjemløs, og han regner med, at det vil fortsætte på den måde. Han overnatter enten på skibet, på et herberg eller hos sine venner. Han drikker alkohol 1 – 2 gange om måneden.

Forklaringer

T1 har i det væsentlige forklaret for landsretten som i første instans.

T1 har supplerende forklaret, at han var rolig, da han kom hen til F1. Han havde opsøgt F1, fordi han vidste, at F1 kunne afdrage på sin gæld. F1 sagde med streng stemme, at han ikke skyldte noget. De diskuterede lidt, og F1 fastholdt, at han ikke skyldte penge. Han blev forskrækket, da F1 begyndte at trække ham hen ad gulvet. Han var især bange for hoveddøren, som han anså for at være farlig.

Landsrettens begrundelse og resultat

T1 er i kredsretten dømt for den 10. juni 2019 at have slået F1 med 5 slag i hovedet, hvorved F1 fik en flænge i overlæben, mistede en tand i undermunden og fik hævelser i ansigtet. Skyldsspørgsmålet er ikke anket til landsretten.

Landsretten fastsatte foranstaltningen til betinget anstaltsanbringelse i 40 dage med en prøvetid på 1 år. Jf. kriminallovens § 129, stk. 1 og 2, jf. § 88, 1. punktum.

Landsretten har lagt vægt på, at der er tale om vold af grovere karakter, hvor F1 blandt andet har pådraget sig alvorlige tandskader og har mistet en tand. I formildende retning har landsretten lagt vægt på, at F1 havde provokeret T1 ved at skubbe ham og slæbe ham hen ad gulvet, umiddelbart før T1 slog F1.

Endvidere har landsretten lagt vægt på, at forholdet er begået i juni 2019, og at sagsbehandlingstiden blandt andet skyldes længere døde perioder i retssystemet. Det skyldes ikke tiltaltes forhold, at der er gået omkring 3 ½ år siden forholdet er begået.

THI KENDES FOR RET:

T1 idømmes betinget anstaltsanbringelse i 40 dage. Fuldbyrnelsen af foranstaltningen udsættes og bortfalder efter en prøvetid på 1 år.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Kirsten Thomassen

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqartoq Eqqartuussisoqarfik Sermersuumit ulloq 7. marts 2022

Eqqartuussiviup nr. 144/2020
Politiit nr. 5505-97431-00291-19

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U1
cpr-nummer 1968

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasartut peqataatinneqarput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 29. januar 2020.

U1 makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Kriminallovens § 88 - vold

ved den 10. juni 2019 ca. kl. 22.40 på adressen Qaarsunnguaq [...] i Nuussuaq at have tildelt F1 5 slag i hovedet, hvorved F1 pådrog sig en flænge i overlæben, mistede en tand i undermunden og fik hævelser i ansigtet.

Piomasqaatit

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om anbringelse i anstalt i 60 dage.

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om at der tages på vegne af F1 forbehold for nedlæggelse af påstand om erstatning.

U1 pisimasumi pisuunerarpoq.

U1 illersuisua piomasqaateqarpoq utaqqisitamik ulluni 30 pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmittussanngortitsinissamik.

Suliami paasissutissat

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U1 nassuiaateqarpoq.

Unnerluutigineqartoq, U1, nassuiaateqarpoq ulloq 7. marts 2022. Nassuiaatigineqartut eqqartuussisut sulisaasa allassimaffianni issuarneqarput.

Uppernarsaatit

Politiit nalunaarusiaanni 10. juni 2019-meersumi ersersinneqarpoq, politiit takkunnerminni naammattorsimagaat:

"P1 akunnattumik aalakoornera nalilernerqarpoq. Siggummigut qullerni pullappoq aamma kigutaa ataaseq alleruini allerni katassimavoq. Siggummi qulliit iluatigut kilerneqarpoq centimeterinik arlalinnik takitigisumik. Tullimigut saamerlikkut pullanneqarluni".

P1 Nuummi passusisarfimmut saaffiginnippoq ulloq 10. juni 2019, nal. 23:30. Taku-neqarsinnaasuni nakorsap nassaarisai nakorsap politiinut uppernarsaataani imatut allattorneqarsimapput:

*"Ikinngutiminit 3-4-riarlugu kiinnamigut tilluarneqarsimavoq
Tullimigut saamerlikkut pullanneqarpoq
Siggummi qulliit iluisigut v-tut ilusilimmik kilerneqarpoq
Kigutai saarliit pingasut aalapput, ataase katassimavoq
Siggummi qulliit saamiata tungaatigut pullanneqarpoq
Niaqorlunnerarpoq."*

Eqqartuussivimmi takutinneqarput P1 ajoqusernerisa assilineqarneri, politiit assilisarisimavaat ulloq 10. juni 2019.

Paasissutissat inummut tunngasut

U1 siusinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuvoq, kingulleq Eqqartuussisoqarfik Sermer-suppl eqqartuussutaatigut ulloq 28. november 2014, pisimasumi ataatsimi nakuuserneq 2009-mi piliarineqarsimasoq il.il. utaqqisitamik pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimiittussanngortinneqarneq.

U1 inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, 2017-mili unnuarsiortuulluni umiarsualivimmut kilisaatinik tikittoqaraangat. Kisimiittuuvoq, meeraqanngilaq. Angerlarsimaffeangilaq ukiullu qulit taamatut inuusimalluni. Inissarsiunngilaq akiliut 100 kr. akilerusunnginnamiuk ukiut tamaasa. Atuisuunini imigassamik aalakoornartulimmik atuinermik killeqartippai.

Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorneqartoq

Piffissaq pinerliviusoq oqaatigineqarpoq tassaasoq ulloq 10. juni 2019. Eqqartuussisoqarfik Sermersuumit unnerluussisut tiguneqarpoq ulloq 29. januar 2020. U1 siullerpaamik aggersagaavoq ulloq 7. marts 2022.

Eqqartuussiviup tunngavilersuutaa inerniliineralu Pisuunermik apeqqut pillugu

U1 nassuiaavoq P1 aningaasanik akiitsoqarfigigaani, taamaammat P1 angerlarsimaffianut ornissimavaa, P1 taarsiinissamik neriorsuutini eqqortinngimmagu. P1 inaani, P1 U1 akiitsut pillugit oqarfigimmani ajappaa, taamaalilluni U1 uppilluni, P1 U1 matup tungaanut natikkut U1 uniakalaalerlugu. Tassani U1 aappassaa ajatsereerluni uniakalaarneqareerlunilu P1 tallimariarlugu tilluarpaa kiinaaguunerusoq. Siullermik talerpimminik kingornatigullu assammilik saamerlermik.

Taamaattumik eqqartuussisunit uppersineqarpoq unnerluutigineqartoq pisuusq nakuusernermut, P1 tallimariarlugu kiinaatigut tilluarsimagamiuk.

Nakuusernerup kingunerisaanik ajoqusernernut atatillugu, eqqartuussivik isumaqarpoq P1 allaaserineqarneratigut, P1 assilineqarneratigut aamma nakorsap politiinut uppersaataat malillugu uppersineqartoq, P1 ajoqusersimasoq unnerluussisummi allaaserineqarneratut.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuussisarnermi periusiuvoq pineqaatissiisarneq, pinerluttulerinermi inatsimmi nakuuserneq pillugu aalajangersakkani aallaavittut pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsisarnermik.

Eqqartuussisut eqqarsaatigisimavaat apeqqut, unnerluutigineqartoq allatut ajornartumik iliuuseqarsimansoq. Eqqartuussisut naliliipput, unnerluutigineqartoq allatut ajornartumik imminut illersorniarluni iliuuseqarsimanngitsoq, tassami unnerluutigineqartup piffik qimaannarsinnaasimagaluarmagu nikuikkami, siullerpaamik P1 ajanneqarluni uniakalaarneqarami.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput, pineqaatissiissutissamik toqqaanermi ingamik pingaartinneqassammat suliap ukiunik marlunnik pisoqaatiginera, kiisalu aamma U1 pisimasup kingornatigut assingusumik pinerlulerinermik inatsit naapertorlugu malersorneqaatigisinnaasaanik.

Pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 naapertorlugu ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnermik, tak. Pinerluttulerinermik inatsimmi § 146.

Eqqartuussisarnermi inatsimmi § 480, imm. 1 naapertorlugu suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U1 eqqartuunneqarpoq ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

D O M

afsagt af Sermersooq Kredsret den 7. marts 2022

Rettens nr. 144/2020
Politiets nr. 5505-97431-00291-19

Anklagemyndigheden
mod
T1
cpr-nummer 1968

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 29. januar 2020.

T1 er tiltalt for overtrædelse af:

Kriminallovens § 88 - vold

ved den 10. juni 2019 ca. kl. 22.40 på adressen Qaarsunnguaq [...] i Nuussuaq at have til-
delt F1 5 slag i hovedet, hvorved F1 pådrog sig en flænge i overlæben, mistede en tand i un-
dermunden og fik hævelser i ansigtet.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om anbringelse i anstalt i 60 dage.

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om at der tages på vegne af F1 forbehold for ned-
læggelse af påstand om erstatning.

T1 har erkendt sig skyldig i forholdet.

Forsvareren til T1 har fremsat påstand om betinget anbringelse i anstalt i 30 dage.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T1.

Tiltalte, T1, har afgivet forklaring den 7. marts 2022. Forklaringen er refereret i retsbogen.

Dokumenter

Det fremgår af politirapport af den 10. juni 2019, at ved politiets ankomst traf de:

"F1 som skønnes påvirket af spiritus i middelgrad. Han havde en hævet overlæbe og havde fået slået en tand ud, en fortand i underkæben. Han havde en flere centimeter lang flænge i indersiden af overlæben. Han havde en hævelse i venstre tinding".

F1 har henvendt sig den 10. juni 2019, kl. 23:30 på skadestuen i Nuuk. De objektive læge-
lige fund er beskrevet i politiattesten, som:

"Har fået 3-4 knytnæveslag i ansigtet af en ven

Har en hævelse på venstre tinding.

Har en V-formet flænge på indersiden af overlæben.

3 fortænder er løse og 1 tand er faldt af.

*Hævelse på venstre side af overlæben.
Klager over hovedpine."*

Retten har set fotos, af skaderne på F1, optaget af politiet den 10. juni 2019.

Personlige oplysninger

T1 er tidligere foranstaltet, senest ved Sermersooq Kredsrets dom af 28. november 2014, for et forhold for vold begået i 2009 mv. med betinget anstalt.

T1 har om sine personlige forhold forklaret, at han siden 2017 arbejder som nattevagt, når der ankommer trawler skibe i havn. Han er enlig, og har ingen børn. Han hjemløs og har været det i 10 år. Han søger ikke bolig, idet han ikke vil betale kontingent på 100 kroner, for hvert år. Han begrænser til forbrug af alkohol.

Sagsbehandlingstid

Gerningstidspunktet er angivet den 10. juni 2019. Sermersooq Kredsret modtog anklageskriftet den 29. januar 2020. T1 er indkaldt første gang den 7. marts 2022.

Retten begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

T1 har forklaret at F1 skyldte ham penge, hvorfor han tog hjem til F1, idet F1 ikke afholder sit løfte om at betale tilbage. Hjemme hos F1, skubbede F1 til T1 da han blev konfronteret med sin gæld, så T1 faldt, og F1 begyndte at slæbe T1 på gulvet mod hoveddøren. Da tildelte T1, efter anden skub og slæb, F1 5 knytnæveslag og mest i ansigtet. Først med højre hånd og efterfølgende med venstre hånd.

Retten finder det derfor bevist, at tiltalte er skyldige i vold, ved at have tildelt F1 fem knytnæveslag mod ansigtet.

Med hensyn til skaderne efter volden, finder retten at der ved politiets beskrivelse af F1, ved foto af F1 og ved politiattest er bevist, at F1 pådrog sig de skader, der er omtalt i anklageskriftet.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens bestemmelser om vold som udgangspunkt som anbringelse i anstalten.

Retten har overvejet spørgsmålet om, tiltalte havde handlet i nødværge. Retten vurderer at, tiltalte ikke har handlet i nødværge, idet tiltalte kunne have forladt stedet, da stod op, efter han blev skubbet og slæbt af F1 den første gang.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at sagen er 2 et halvt år gammel, samt at T1 siden hændelsen ikke har begået lignende der kan forfølges efter kriminalloven.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 88 derfor som anbringelse i anstalt i 30 dage, jf. kriminallovens § 146.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T1 idømmes anbringelse i anstalt i 30 dage.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Elisabeth Fleischer
Eqqartuussisunngorniaq / Kredsdommerkandidat

Den 7. marts 2022 kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret offentligt retsmøde i retsbygningen. Kredsdommerkandidat Elisabeth Fleischer [...] [...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 144/2020
Politiets nr. 5505-97431-00291-19

Anklagemyndigheden
mod
T1
cpr-nummer 1968

[...]

U1 kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, pisimasoq eqqaamallugu, nammineq P1-mut saassussi-artorluni taakussimanani oqaatigalugu. U1 ilanngullugu nassuiaavoq, P1 200 koruuninik namminerminut akiitsoqarmat ornillugu. Apuulluni kasuttormat P1 ammaappaa, iseramik P1 akiitsuunik eqqaasippaa. U1 nalunngilaa ippassaaniummat P1 akissarsisimasoq. U1 ilanngullugu nassuiaavoq, nammineq aalakualaarluuni aamma P1 aalakualartoq oqaatingalugu.

U1 nassuiaavoq, P1 akiitsoqannginnerarluni oqarfigigaani, taamaasillunilu P1 U1 ajappaa uppisillugu, natermilu unialerlugu. P1 unimmat U1 nikuikkami sallaatsunnguamik P1 aperivaa sooq tamaaliorneraani, nangillunilu oqarfigalugu, taamaaliornani 200 koruunit taartisansani tunniutiinnaqqullugit. U1 taamak oqarmat P1 uppiseqqippaa uniaqqillugulu. U1 nassuiaavoq, P1 natermut uppisilluni marloriarluni matup tungaanut uniarsimangaani. U1 ilanngullugu nassuiaavoq, aapassaanik P1 uniarmani nammineq P1 tallimariarlugu tillussimallugu, aatsaallu taamaasimmat P1 isumassaanut pulavoq, akiitsumilu ilai tunniullugit. Tamatuma kingorna P1 U1-ilu avissaarput.

U1 aperineqarami P1 ilisarisimasarineraaa, akivoq
Nuummi P1 meeraaqatiginikuullutik, tamarmik Nuummiuugamik imminnut ilisarisimallutik. U1 ilanngullugu nassuiaavoq, P1 qangali kingutiluttuusoq nalunagu.

U1 aperineqarami P1 qanoq ajassimaneraani, akivoq taliminik illututut sukkasoorujus-suarmik sakiamigut ajatsilluni, taamaasilluni nammineq uppilluni. U1 aperineqarami qanoq takitigisumik uniartissimanersooq akivoq, to miiteri sinnerlugu uniartissimalluni.

U1 aperineqarami sooq P1 taamaasiorsimasinnaanerani akivoq, P1 U1 salluneraramiuk oqarlunilu akiitsoqannginnerarluni. U1 aperineqarami qaqugukkut P1 tillussimaneraa akivoq, P1 aappasaanik uppisimmani taassumap kingorna tillullugu.

U1 nassuiaavoq, annersinneqarluni pineqanngikkaluarpoq, kisianni P1 matup tungaanut uni-alermani annilaangasimalluni oqaatigaa.

U1 nassuiaavoq, P1 tallimariarlugu kiinaatiguunerusoq tillussimallugu. U1 ilanngullugu nassuiaavoq, siullermik talerperlermik tilluttarsimallugu taava malitsiinnarlugu saamimminik. U1 ilanngullugu nassuiaavoq, pisumi tassani P1 ajoqusersimaneranik malunnartoqanngitsoq.

U1 illersuisuminik aperineqarami, P1 ajoqusernerani takusaqarsimanersooq akivoq, P1 ajoqusernerani takusaqarani.

U1 aperineqarami P1 akiitsui qanga pilersimanersut akivoq, aprili qaammat naalernerani imaluunnit maaji qaammat aallartilaarnerani aningaasat atorsimagai oqaatigalugit, ilanngullugulu oqaatigalugu P1 neriorsorsimagaani akissarsiguni taarsissallugit. P1 tutsaqaqqinnginnarmat, aappasaanilu akissarsilluni tutsaqaqanngimmat, orniguppoq, tassanilu P1 sallunerarpaani.

U1 nassuiaavoq, P1 akiitsumi sinneri naafferartumik akilersorpai, ilanngullugu oqaatigalugu ajoralaurtumik ajortoqareermat aatsaat taaserarpai. U1 ilanngullugu naassuiaavoq, P1 ullumikkut ikinngutingiinnerat nageqqissimasooq, taamani pisut kingorna sivisuumik attaveqarfigiinngereerlutik.

Forklaringen blev gengivet på grønlandsk. T1 vedstod forklaringen.

T1 forklarede på grønlandsk blandt andet at, han husker hændelsen, at han selv ikke var mødt op hos F1 for at overfalde ham.

T1 forklarede endvidere at, F1 skyldte ham 200 kroner, hvorfor han var taget hen til ham. Da han ankom til stedet, åbnede F1 op for ham, da de kom ind, minder T1, F1 om at han skylder ham penge. T1 vidste at, F1 havde fået løn for to dage siden. T1 forklarede endvidere at han var let beruset og at F1 også var let beruset.

T1 forklarede at, F1 sagde til T1, at han ikke skyldte ham penge, og derefter skubbede til T1, så T1 faldt, og begyndte med at trække ham på gulvet. Da F1 stoppede, stod T1 op og blidt spurgte F1 hvorfor han skubbede og træk ham på gulvet og sagde til ham at han ikke behøver at skubbe ham og bare give ham de 200 kroner han skylder ham. Da T1 sagde det, skubbede F1 ham og slæbte ham på gulvet endnu engang. T1 forklarede at, F1 i to omgange, havde skubbet ham så han faldt, og at han slæbte ham på gulvet mod hoveddøren. T1 forklarede endvidere at, da F1 slæbte ham for anden gang, har han selv givet ham fem

knytnæveslag, og at først der havde F1 kom til fornuft og tilbagebetalte noget af gælden. Derefter gik F1 og T1 hver deres vej.

Adspurgt T1 om han kender F1, svarede han, at han og F1 har været børn sammen i Nuuk, idet de begge er fra Nuuk hvorfor de kender hinanden. T1 forklarede endvidere at, F1 har i længere tid haft dårlige tænder.

Adspurgt T1 om hvorledes F1 havde skubbet ham, svarede han at med begge arme, og meget hurtige bevægelse skubbede ham ved hans brystkasse, hvorfor han faldt på gulvet. Adspurgt T1 om hvor langt han blev trukket, svarede han at han blev trukket i over to meter.

Adspurgt T1 om han ved hvorfor F1 havde gjort dette, svarede han at, F1 havde sagt at T1 løj og at han ikke skyldte ham penge. Adspurgt T1 hvornår han så havde givet F1 Knytnæveslag, svarede han, at det var efter F1 skubbede ham for anden gang, og først efter det, at han gav ham knytnæveslag.

T1 forklarede at, han ikke blev slået så han fik smerter, men idet F1 begyndte med at trække ham mod hoveddøren, blev han bange.

T1 forklarede at, han mest slog F1 i hans ansigt. T1 forklarede endvidere at han først slog F1 med sin højre hånd og efterfølgende med sin venstre hånd. T1 forklarede endvidere at, han ikke kunne se skader hos F1 under hændelsesforløbet.

Adspurgt af sin forsvarer, om han havde set skader hos F1, svarede T1 at han ikke har set skader hos F1.

Adspurgt af sin forsvarer om hvornår F1' gæld var opstået, svarede T1 at det var i slutning af april eller i starten af maj måned, at F1 havde lånt penge af T1, og forklarede endvidere at, F1 havde lovet at betale tilbage når han fik løn. Idet F1 ikke havde ladet sig høre fra sig, og idet F1 havde fået løn for anden gang, og ikke havde givet lyd fra sig, igen, gik han over til F1, og det var der F1 havde påstået at T1 løj.

T1 forklarede at, F1 havde betalt af på lånet, og forklarede endvidere at, desværre betalte F1 af på lånet efter at hændelsen skete. T1 forklarede endvidere at, han og F1 i dag er blevet venner igen, men det de ikke havde haft kontakt med hinanden i længere tid, efter hændelsen skete.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 12.20

Elisabeth Fleischer
Kredsdommerkandidat